



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

UKRAINIAN Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: На рік — \$12.00; на шість місяців — \$6.25; на три місяці — \$3.25. — В Джерсі Сіті: 50; на три місяці — \$4.00. — Для членів: На рік — \$14.00; на шість місяців — \$7.50; на три місяці — \$4.00. — За кожну зміну адреси платити 10 центів. Союз, чоловіки і жінки — 65 центів місячно. Чека і money orders виставляти на: "Svoboda".

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. — Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly 65c.

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право вилучати матеріали, які порушують моральні та релігійні цінності. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг до початку друку. Чека і money orders виставляти на: "Svoboda".

Address: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J. 07303

У День Матері

У найкращий порі року, в другу неділю травня, в Америці й багатьох інших країнах світу відзначають день найголовнішої особи в родині — Матері, для якої створено найкраще слово в людській мові, яку шанують особливим святом — Днем Матері. Відзначають цей день народи і країни, відзначають громади, родини та поодинокі особи, бо для кожного і всіх Мати — це початок життя, продовження людського роду, це любов і опіка, це самопожертва і невпинна турбота за інших, це все те, що найкраще і найшляхетніше.

Очевидно, що всі ці високі поняття і великі слова не завжди йдуть у парі з дійсністю. До зворушливих оповідань і легенд про материнську любов, включено і відомою легендою про материнське серце, яке, врятував з живих грудей рідним сином, питалося у нього, чи він, бува, не потовкся, впавши з коня, долучуючи і історії іншого характеру. Але це — вигадки, і не про них говорять в День Матері. Натомість треба сказати про те, що з нагоди щорічного Дня Матері відмітила дотепно одна із американських жіночорисувальниць, пригадуючи, що Господь створив Еву з ребра, а не з стопи Адамової, і тому чоловік повинен дбати, щоб жінка була йому при боці, а не під стогом.

Ушановувати Матір в цей її день, ми не можемо не скласти окремої пошани нашій, українській Матері, як по цей, так і по той бік залізної заслонки. Немає бо на світі другої Матері, яка б виявила стільки любові і доблесті до своїх дітей, як немає на світі другої Матері, яка перенесла б стільки терпіння і болі за своїх дітей. Ще й сьогодні в одній третині світу матері мусять турбуватися бізлічною нестачею для своїх дітей, ще й сьогодні в одній третині світу матері мусять турбуватися за своїх дітей, щоб вони не загинули в боротьбі за свободу, щоб вони не загинули в боротьбі за свободу, щоб вони не загинули в боротьбі за свободу.

З другого боку, не можна відмовити президентіві Джансону заслуги не тільки як зручного тактика на внутрішньополітичному терені, але й як куди кращого й активнішого, ніж Джон Ф. Кеннеді, завідавача американської парламентарної машини. І дійсно, відкопав Джансон переїзди урядування — розвіляв союзнальність Конгресу. З великих справ, зголошених президентом Кеннеді, схвалено закон про зменшення податків. Не вважаючи на розпучливий спротив південних демократів, закон про ті, за громадянські права, який перейшов через Палату Представників і знаходиться на пленумі Сенату. Інша справа, що з вини, «філістерства», або, уживаючи європейського терміну, обструкціонізму, дедукції над тим законом іде, як по груді, і якраз за кілька годин перед запланованою пресовою конференцією Президента передано чинно перше голосування над однією з кількох зголошених поправок, при чому «інтеграційністи» виграли більшістю — одного голосу. А втім, Президент таки сподівається ухвалення того закону без особливої прихильності його сутнісних постанов — впровадженні найбільш 3-4 тижнів.

Коли ведуться дебати над законом про громадянські права, нема шансів для приходу на денний порядок будь-якої іншої більшій справі. Покищо ніхто не вдовольнений з ходу і вислідів нарад над тим законом: негритянські організації загострюють свої демонстрації у користь закону і осягають ними протилежний до їх бажань ефект у зрості протинегритянських настроїв. Можна уже нині передбачити, що коли перейде той закон і Джансон схоче використовувати його у своїй виборчій кампанії, то ефект також буде двохвиїсний. А над долею всіх інших запланованих угоді законопроектів висить в Конгресі великий знак запиту.

Лука Луца

Т. ШЕВЧЕНКО — СПІВЕЦЬ УКРАЇНСЬКОЇ СЛАВИ І ВОЛІ

(43)

Ось вона:
„Суста сусетвий, рече Екклезіаст: суста сусетвий, всяческая суста. Кое ізобиліє чоловік в всем труді сго, імже трудиться под солнцем? Род преходит, і род приходить, а земля в нік стоїть. І восходит солнце, і заходит солнце...“ (ст. 64).

А в Шевченка така провідна думка старозавітного мудреця висловлена так:
Все йде, все минає — і краю немає,
Куди ж воно ділось? Звідкіль взялось?
І дурень, і мудрий нічого не знає,
Живе... умирає... одне зацікло,
А друге зацікло, навки зацікло...
А єриччо встане, як перше вставало...

Проте, ми мусимо звернути увагу ще й на те, що ті со-вєстські літературознавці, які вважають Шевченка за атеїста, кажуть, що він дав „найвищий вияв атеїзму“ аж наприкінці свого життя, коли в Петербурзі зустрічався з М. Чернишевським, М. Добролюбовим та іншими російськими матеріалістами.

Не будемо задовго спинятися на Шевченкових поезіях, написаних в останніх роках його життя. Але вважимо тут тільки на те, що в 1860-му році Шевченко приготував до друку український буквар (дата цензурного дозволу 21-го листопада 1860), який під назвою „Букварь южнорускій“ появи-всь друком в Санкт-Петербурзі 1861-го року.

На 5-й сторінці цього букваря читаємо:
Помолюсь Господню сердцем одним
І на злих моїх погляну незлим моїм оком.

К. Крупський

„АМЕРИКА... АМЕРИКА...“

Недавно американська, а також українська преса повідомила про те, як то у Варшаві молодий поляк втік від американської амбасаді з надією знайти там схоронище від польської комуністичної поліції. Полякові кілька разів адалосе вирватися з її рук і добути на подв'їра амбасаді. Полісти спинились біля штахет, не сміючи вступити на територію амбасаді.

Американський амбасадор підійшов до втікача і дав йому розуміти, що він не може розраховувати на притулок. Коли поляк зрозумів цю відмову, він в розпачі притулювався до дерева і пробував говорити щось по-англійськи. Амбасадор зрозумів лише два слова, які той, плачучи, в розпачі блькотав: „Америка... Америка...“

Широковідомий католицький часопис „Ди Реджистер“ з 30-го квітня ц. р. приніс статтю під назвою, яка повторює слова польського втікача, що їх зрозумів амбасадор: „Америка... Америка...“ Автор статті Френк Морріс порівнює ці два слова з словами Христа, що їх промовив Він, дивлячись на Єрусалим: „Ах, коли б ти знав, що тобі судилося, коли б знав ті дороги, які можуть принести тобі спасення!“. Навіщо ці слова Христа, автор каже, що Єрусалим зловив віру своєю потугою. Тепер, — заявляє він, — чимраз більше маємо доказів, що Америка також затручує віру через свою могутність. І чимраз більше людей, як той поляк, переконуються в тому і плачуть.

Френк Морріс критикує при цьому недавно заяву сенатора Фулбрайта, називав пропонувані ним способи втримати мир — цинічними способами, які зовсім не пасують до мунулої величчї Америки. Фулбрайт радить, зокрема, визна-ти володіння Кастро на Кубі-ському острові, хоч це й було б для нас „неприсмним рич-чю“. Якщо б це навіть і було тільки неприсмним, а не смертельно загрозливим рич-чю, то таке визнавання суперечило б традиції Америки — списати з рахунку кубинський наїрід лише тому, що ми до-статньо сильні і відірні на кастрівське трійливю.

Жахливий цинізм, продов-жує автор, такої „реалістич-ної“ політики додатково мо-же бути ілюстрований аналі-зом, як її провів Державний Департамент у відношенні до Судану, де, як відомо, пів-нічний ісламський уряд жор-стоко знущався над христия-нами з південних околиць. А що бачити в цьому Бюро Пуб-лічних Справ при Державно-му Департаменті? Лише „за-ходи... інтеграції південно-го населення в національне життя Судану“. Натомість — пише Ф. Морріс, — наш уряд дуже скоро добачає релігійне гноблення у В'єтнамі. „Амери-ко, Америко, як сумно, що ти розсуджуєш справи на ґрунті політичної доцільності, а не на фактах, якими вони є“.

Або цей розділ дружби з Нікітою Хрущовим, незалеж-но від того факту, що він ще й не раз підтвердив своє ба-жання видіти червоні прапори доквола всього світу, навіть на публічних будинках у Ва-шингтоні.

Гітлер і Сталін у своєму договорі поділили між собою Європу, — пише Ф. Морріс. На ділі наш договір з Хрущовим робить майже, те саме. Призначення доброї волі Хрущова та його легітимності як шарового світового лідера, ми припечуємо до Схід-ної Європи, як його колонії. Тоді, коли ми були вірними своїм ідеалам, поневолені на-роди хоч мали надію, Тепер вони можуть лише ридати: „Америка... Америка...“

Шойно наведені думки ав-тора католицького часопису, на жаль, нині не є домінуючи-ми в американській пресі, яка в значній мірі потонула в роз-кладовій ідеї співіснування з комунізмом.

Коли переглядати в аме-риканських газетах та журна-лах статті, писані з нагоди 70-ліття Хрущова, то складає-ся враження, що їх автори за-всім забули про те, що писа-ли про цього совєтського дик-татора в перших роках після захоплення ним влади. Просто не хочеться вірити, що це мова про ту саму людину. А-мериканська преса вибіляла Хрущова до невідання з ста-линського поспіху, з ката-України, різниці Будапешту, вояка в овечій шкурі нині роб-ить героя та борця за мир.

І тому для нас особливо ці-кавими є думки цього католи-цького часопису, який ніколи не змінював своєї оцінки осо-би Хрущова. Коли вліземо під увагу факт, що американ-ська католицька преса обслу-говує 47 000 000 читачів, а до цього додамо також пресу кон-сервативних напрямків, яка в останню часі дуже ак-тивно співіснує з комунізмом, то прийдемо до висновку, що політика зустрічальства з пова-жною опозицією. Тож можна сподіватися, що президентські вибори матимуть поважний вплив на зміну теперішньої політики.

Проф. В. Грудиш

Композитор Василь Барвинський

Дуже часто об'єктом критики композитора приходило, коли його вже нема на світі. Тоді його і дру-го, об'єктом критики стають композитори. Тоді „закоханий“ в музику, перестав бути актив-ною конкурентом.

Про Василя Барвинського можна сказати, що він „мав часті бути визначені за свого життя, з якого треба викно-чити десять років життя“.

Василь Барвинський був ви-світлом і піаністом; це — шасливе поєднання двох та-лантів, які допомагають один одному. Автор найліпше розу-мів і направлявсь може ін-терпретувати свій твір.

Василь Барвинський набув добру композиторську техні-ку у проф. Новака, після чого вийшов у проф. Гоффельда. Мені пощастило чути гру В. Барвинського. Він мав добру пі-нітську техніку і спілкував „ек-спресивно маніру виконання“, цілком своєрідну. Ніхто же до-че не заграв так як він відомий „Хоральний прелюд“.

Композитор В. Барвинський працював у різних жанрах: симфонічна поема — „Укра-їнська Рапсодія“, камерні дво-мистецтва.

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ

(Що пишуть комуністичні газети в Україні)

Про свободу творчості

„Ніякої «абсолютної» свобо-ди творчості не може бути взагалі... В буржуазному су-спільстві ця свобода не що ін-ше, як ілюзія, що прикриває фактичну залежність худож-ників від грошового мішка... Партия засудила ідею мирного співіснування буржуазної і комуністичної ідеологій, закли-кала творчу інтелігенцію до збереження в чистоті ідей на-шого суспільства“.

(„Радянська Культура“, 19-го квітня)

„Де придбати пластинки?“

Автор замітив наріканє на те, що пісні українських композиторів не записуються на пластівці. Також читася да-лі: „Немає в продажу й пластинки із записами укра-їнських народних пісень, опер-них арий... Не знайдемо у грамзаписі і українську опе-ру класику і сучасної опери, поставлені театрами“.

(„Літературна Україна“ 3-го квітня)

„Одесеса“ українською мовою

Мовознавець - поліглот Во-рис Тен (справжнє прізвище Хомицький) закінчує пра-цю над перекладами творів Шекспіра на українську мову. До 400-літнього ювілею генія-льного англійського драма-турга, А. Тенісової належить та-кож переклад „Одесеса“, що недавно вийшла друком у Ки-єві.

„Шість літ наполегливої праці зайняв у нього переклад з старогрецької на українську мову геніального твору ста-ровини“.

(„Літературна Україна“ з 27-го березня)

Браконьори чи голодні?..

Як узимку, коли буває за-духа, так і весною, під час не-ресту на ціну промислову ри-

ЛІСТ ДО РЕДАКЦІЇ

У справі великодніх послань

В англійському великодньо-му додатку до „Свободи“ ч. 83 надруковано на першій сто-рінці коротеньку вістку на 19 рядків про те, що Митрополит Української Православної Церкви в ЗДА Іван Теодоро-вич і Архиспископ Української Православної Церкви в ек-зілі Палладій та високі до-стоїнники Української Святе-льської Церкви видали вели-кодні послання до своїх вірних уцерваїч. На тій же сторінці і на дальших тож ж додатку „Свобода“ вмістила аж три великодні пасторських листи ви-соких достоїнників Українсь-кої Католицької Церкви в З-ДА, які разом забрали аж 647 рядків.

Я, хоч сам православний, звик ставитися з повною по-шаною до всіх Українських Церков, неухильно здійснюю-чи цю засаду на протязі всьо-го свого життя і праці для ук-раїнської громади. В мой уя-ві дотепер „Свобода“ була в-словником тих же засад, слу-жаючи цілості української гро-мади в ЗДА та шануючи релі-гійні почуття і приналежність кожного українця. Факт умі-щення в англійській мові ве-ликодніх послань тільки укра-їнських католицьких церков-них достоїнників, і аж трьох, і відсутність великодніх по-слань Владик інших українсь-ких Церков, зокрема Правос-лавної, ставить під сумнів моє дотеперішнє уявлення про та-ку лінію „Свободи“, або озна-чає зміну дотеперішніх її по-зицій.

Я був би дуже вдячний, як-би Редакція ласкаво пояснила мені цей приклад випадок не-хтування частинною українсь-кою еміграції в ЗДА, перед-платамиками і читачами „Сво-боди“ українцями - некатолі-ками, зокрема ж православ-ними.

інж. Леонід Романюк

Висловлення Редакції

Відповідь на свої заваги та побоювання автор листа, інж. Леонід Романюк, має у вели-кодньому виданні „Свободи“ українською мовою, в якій надруковано саме так, як він ре-комендує, надруковано всі на-дслані нам великодні послан-ня. В англійському „Українсь-кому Тижневику“ надруко-вано тільки ті великодні по-слання, які одержано в ан-глійській мові. Не могли ми надрукувати того, що не од-ержали.

СЛАВНИЙ ЗЕМЛЯК

Ню Йорк. — У телевізійно-му огляді („Ті-Бі-сайд“) з 25-го квітня - 1-го травня цього року надруковано редакцій-ну статтю про голлівудського актора Джека Паленса, з нагоди його повернення після п'ятилітнього перебування в Європі. У статті згадано, що він народився в українській родині Івана Палагнака в Ла-тімер, Пенсильванія. Його ба-тько був бідним шахтарем. Джек Паленс — актор, бок-сер, поет. Під час війни був пілотом на бомбовику. Повер-нувшись з війни, виступав у театрах на Бродвеї в Нью-Йор-ку, а також брав участь у ба-гатьох фільмах. Тепер закін-чує книжку „Важда про роз-битий ніс“.

Господь творить свої люди, любить, не оставити. Дожидас, поки правда перед ними стане.

Те саме й на 6-й сторінці. На 7-й сторінці вміщено Псалом 132, про який відомий вже нам фальшивник Роман-ченко написав, що там є „атеїстична спрямованість“ (ст. 92). Гадаємо, що в цьому псалмі, який, як пише В. Щурат, „належить до найкращих в псалтірі, і з якого Шевченко зробив перлу поезії“ (ст. 27), — немає нічого атеїстичного.

Чи є що краще, краще в світі, як укуні жити. Братам добрим добро певне пожити, не діяти? Яко миро благовоїне з голови чесної! На бороду Аарона спадає россою І на шийт омети ризи дорожю! Або роси Єрмоносій на святій горі Високій Сіонській спадають і творять Добро тварям земнородним, і землі і людям, — Отак братів благих Своїх Господь не забуде. Вонаряться в дому жити, в сім'ї тій великій, І пошле їм добро долю од ніка до ніка.

В „Букварі“ вміщено молитви „Отче наш“ і „Вірною“, с-це й такий текст: „Ісус Христос, син Божий святим духом воплощений од Пречистої Пренепорочної Диви Марії, наунав людей беззаконних слову правди і любови, єдиному святому закону. Люди беззаконні не нили віри сго іскренному свя-тому слову, і розпинали сго на Хресті між розбійниками, яко усеобинка і богохула, Апостоли, святі ученики сго, рознесли по всій землі слово правди і любови, і сго святую Молитву“ (ст. 8).

Навіть сам Романченко пише, що „Буквар“ Шевченка „не можна вважати атеїстичним документом“, але він вва-чає там „окремі елементи богоборства, окремі критичні ви-словлювання про релігію, церкву, монастирі, попів“ (ст. 92). Ми вже писали, що Шевченкова критика тодішньої російської церкви не має нічого спільного з негативною постановою до релігії, а тим більше до Бога.

Про це пише о. д-р Петро Дячинин у „Вільній Думці“ в Австралії (Сідней, 1961, ч. 11, з 10-го березня): „У тво-рах Шевченка знаходимо закид проти казновної Церкви, що не служить Богові, правді, добру, чоловічолобю, а служить цареві, помагає йому опановувати людину, благословити його погані діла. Це його обурення проти казновної Церкви (царська ця нинішня совєтська) знаходить вислів у його творі „Світє ясені! Світє тихий!“ Він осуджує таку церкву, її треба виникнути: „Будем, брате, з багрянцєм онучі драги, люльки з кадил закуряті, явленними піч топоти, а кропилом будем, брате, нову хату вимітати!“

Ця поезія написана 27-го червня 1860-го року. О. д-р П. Дячинин пише про це далі: „Шевченко так говорить, бо „багрянцями закрито і роз'ятієм добито світ ясені, тихий і волюний. Так треба розуміти і поему „Сретик“. Церква була тоді в неволі римсько-німецького царства (неволя авіоніо-ська). Сила Шевченка у його вірі в перемогу правди Божої, душі і слова живого“.

Ще логічніше, обороняє цей Шевченків вірш проти за-кидів безбожництва акад. Степан Смаль-Стоцький у розвідці „Останній рік Шевченкової поетичної творчості“ (Прага, 1937, ст. 5-8): „Тим то нашіли ми і відповідь на питання поета: За-що ж тебе, світо, оковало, одурено... За ніщо! Оковано, одурено царями з неситими очима! Вони до того посядудились, багрянцями, щоб зверхнім бжеком світ одурити і закрити свої погані очі. Наслужились каділами і роз'ятієм, щоб хрестом, сфальшувати науку Христову, його добути, бо, мовляв, така бже воля. Тоді перестав світ бути ясенім, тихим, волюним, несповним, перестав бути людям теплою хатою, з ідеального зробився реальним, а життя на ному зробилося для людей мукою, пеклом“.

Навіши знані вже нам „багрянці й онучі“, акад. Смаль-Стоцький пише: „Та нехай цих слів ніхто не бере за безбожницький пияв Шевченкової душі, як не звичайно робиться, бо це ясно, як сонце, що вони звернені проти царської системи, царської самоволі, що і церкву та віру поневолили, осквернили та поставили собі на службу“ (ст. 8).

Поет закінчує поему „Саул“ такими вимовними словами: „Горе! Горе! Дрібніють люди на землі, ростуть і висятьєся царі!“

5-го жовтня 1860 року, отже за півроку до смерті, в по-езії „Не нарікаю я на Бога“ поет висловлює гаряче бажання, щоб ота нива, яку він оре, засіялась ясною волею і полилась долею:

Орися ж ти, моя ниво, долом та горою!
Та поєсиш добрим житом, долом поєднаєш!
Орися ж ти, розвернеш, полем розстелєси!
Та поєсиш добрим житом, долом помийєси!

Але деколи виривав у нього сумнів:
Чи не дурно ємо і знову своїм кимирним словом?
Дурно! Бо лучче одурити себе таєм, себе самим,
Ниж з ворогом по правді жити і все нарікати на Бога!

Тільки злоба, упереджена людина може ці слова вва-жати за доказ, що їх автор був безбожником!

Не був Шевченко і песимістом, бо у вірші „І тут і вєсоди — скрізь погано“, написаному 30 жовтня 1860 року, закін-чує він сумні розважання вірою в те, що

І вже ті хребетносили
Уже верується царі,
І буде правда на землі!

Про цю „правду на землі“ Шевченко говорить також у вірші „І Архімед і Галілей“ (24 вересня 1860), але там за-мість слова „правда“ стоїть „люди“. У Шевченка ці сло-ва мають тожтоне значення, бо, як стверджує акад. Ст. Смаль-Стоцький, Шевченко „люди служать тільки правді“ (ст. 11). Ось закінчення вірша „І Архімед і Галілей“:

Вуде біте
Царями сімне житю.
А люди виростуть, умруть
Ще незначай царя,
І на оповеленні землі
Врага не буде, супостата,
А буде син, і буде мати,
І будуть люди на землі.

Шевченкові „люди“ це не „люди неборачи“, що їм по-трібні царі, не „сєбаки“, не ті, що „дрібніють на землі“, а ті, що ростуть; вони знають, що з ворогом не можна по правді жити, вони вчинять над царями суд і царів „до ката пове-дуть“.

ЗОЛОТИЙ ЮВІЛЕЙ ДНЯ МАТЕРІ

8-го травня ц. р., минає 50-літ від часу, коли Конгрес ЗДА у Вашингтоні дав людське визнання матерям та призначив другу неділю місяця травня національним святом — Днем Матерей. В США Америка виявляє прихильну і торжественну любов та пошану до матерей.

Хоч День Матері у теперішній формі є чимсь новим, то своїм змістом він такий давній, як давнє людство, бо вже Господь Бог Четвертою Божою Заповіддю доручив шанувати і почитати рідну матір. Мати — вже в самій природі, є найдорожчим сестром для кожної людської істоти. Буває, що воїни, вмираючи на полі бою, кличуть останнім своїм словом: "Моя Мамочко!". То ж ми стараймося зберегти цей інтимний пісню до рідної немки, яка дала нам життя і виховала нас.

Якщо рідна немка заслуговує на любов і пошану від нас, то оскільки більше годиться згадувати в місяці травня нашу Небесну Немку, Пречисту Діву Марію. Яка дала нам Ісуса Христа, Божого Сина, що спас людський рід, оснував Свою Церкву та залишив нам Святу Тайну, яку допомагають нам досягнути вічне спасіння.

Наш український народ, звеличував Пресвятую Богородицю, відбавляючи далекі прощі до відпустових місць, та беручи численну участь у травневих вечірніх Богослужбах, співаючи Молебні в честь Пречистої.

Частина українського народу, переселившись у різні краї світу, забрала з собою і

Модернізація Церкви „Господнього Гробу“

В половині життя ц. р. одні з найбільших святощів християнського світу, старинна церква „Господнього Гробу“ в Єрусалимі — уперше за свою довгу і достойну історію показала світові у своїй новій красі: павутиною віків покриті її старинні стіни заблестили потоками електричного світла. Досі сдиним дозволим джерелом світла були лише воскові свічки.

Ця незвичайна новизна стала наслідком довгих старань, нарад і остаточної апропріації трьох історично-правних „сторонів“ Господнього Гробу: Грецького Православного Патріарха в Єрусалимі та такої резидуючого Вірменського Патріарха, а з католицької сторони — тамошніх Отців Францішкан, які мають від давніх століть високопочесний титул: „сторонів Господнього Гробу“. В руках представників цих трьох християнських конфесій від давніх-давен лежить контроль, нагляд і так би мовити „співласництво“ цієї найсвятішої пам'ятки християнського світу, тісно сплетеної з терпіннями й смертю Божого Сина.

Цю справді історичну угоду щодо електрифікації Божого Гробу підписано репрезентантами цих трьох християнських конфесій в приватності

Концерт творів В. Барвінського у виконанні Дарії Гординської-Каранович

На початку квітня 1964 р. мали ми приємність слухати концерт творів композитора Василя Барвінського у виконанні піаністки Дарії Гординської-Каранович.

Протягом своєї багаторічної кар'єри піаністки і педагога Дарія Каранович не раз верталася до творів В. Барвінського, а по смерті його взяла собі за обов'язок віддати належну шану талановитому музиканту, популяризувати його ім'я і його творчість концертами для української і неукраїнської аудиторії на американському континенті.

Такі концерти, починаючи з осені 1963 р. в супроводі Дарії Гординської-Каранович, відбулися вже в Нью-Йорку, Детройті, Філадельфії, Ньюарку, Клівленді, Шیکاго, Мінеаполісі і Торонто.

В Детройті слово про Барвінського на концерті мав д-р В. Витвицький — композитор і музиколог; в Шیکاго і Мінеаполісі за матеріалами д-ра З. Лиська доповіли місцеві люди, а в інших містах свою доповідь читав сам д-р З. Лисько, який поряд з піаністкою Каранович цим віддав свою шану спочиваюму композиторові.

Василь Барвінський був довголітнім директором Музичного Інституту ім. М. Лисенка у Львові та викладав теорію музики і провадив класну фортепіану. Він мав багату талановиту учнів, які пізніше самі стали значними музикантами. Один з них — д-р З. Лисько.

Однією з найздібніших його учениць була й Дарія Гординська-Каранович. По закінченні концертного курсу В. Барвінського, Дарія Каранович 1930 р. брала участь у варшавському турнірі молодих піаністів і своїм виступом спричинила до того, що Музичному Інституту ім. М. Лисенка, який вислав її на той турнір, було призначено право прилюдності. Це свідчить про непересячні дані Д. Каранович, як мистця-піаністки.

Д. Каранович ґрунтовно перейняла школу Барвінського, який одержав дуже добру музичну освіту у чехів; до того ж знала його ще й як людину і тому вона має велику перевагу над іншими піаністками: спроможність легше і глибше донести слухачеві композиторську думку. Слухачі відчужені піаністці, що вона так чудово представила ім. Барвінського, і не один уже висловив думку: треба зробити з його визначніших творів платівку і саме у виконанні пані Каранович, яка так глибоко переконливо виконує його речі, чим допомагає слухачеві краще сприймати ці його твори.

Після концерту — вимін думок. Спостереження багатьох, як діють твори Барвінського на публіку, сходяться: твори недовгі, в програмі дуже вдало укладені по ступені наростання і спадання динаміки, не стомлюють слухача, сприймаються легко. Висловлюють подив: чому раніше не траплялося чути творів цього композитора, таких насичено індивідуальних і разом з тим яскраво народних.

Досить назвати лише кілька — Прелюд Ц-моль („Патетичний“), Український танок, Закохана Пісня, Українська Сюїта (остання частина — Варіації і Фуга) — легко зрозуміли і неукраїнському слухачеві. Бо культурний слухач, вихований на класичних зразках музики різних періодів, зміст цінити і космополітарне і національне в музиці; той, кому зрозумілий Гріг, Барток чи Сметана, напевно зрозуміє і оцінить Барвінського.

Дарія Гординська-Каранович виконує почесну місію і інтерпретатора творів Барвінського. Хочеться бути певним, що український музичний світ — слухачі і музиканти — відгукнуться на цей гарний почин талановитої піаністки і відповідною фактовою критикою і виданням творів Барвінського, а відповідні чинники подбають, щоб платівка з творів Барвінського стала дійсністю.

Все це важливе ще й тому, що на Україні, де він родився і проживав і яка глибоко дружилася з його творчістю, відчували лише його другорядні твори, а краєм з них або десь безслідно зникли або через цензуру не можуть бути видані.

Не досить шанувати всіма вже визнаною однією або кількома мистцями. Наша нація багата на таланти. Ми мусямо поставити якнайбільше достойних імен у пантеон слави, належно їх там закріпити зразками їх праці і творчості, а своїм дітям висипати повагу до великих мистців у розвиток культури українців, щоб наші і наступні покоління могли пишатися приналежністю до свого українського народу.

О. Бринь

ПО СВЯТАХ

І так, при Божій допомозі, та гудові, весняній погоді, обігнав нашішні Нью-Йорк Великий день старого стилю! Вже давно не було під святим Юром так гамірно й багатолізно, а „Руський Бродвей“, тобто 7-ма вулиця, вже давно не багаче стільки християнського народу і таких красних, фантастичних капелюшків на головах жіноцтва. А тому, що УСК на сам Великий день переміг у футбольному матчі такого грізного противника, як „Джудіанну“, радість наша була повна та й нічим не скаламугена.

До звеличання нашого Великого великого мірою пригналися новокалендарні гості з усіх-усюдів. Декому з ньюорган могло здаватися, що це він раптом отинився в Пасейку, під церквою св. отця Николія, — стільки доконала вас поміжальне симпатичне обличчя з усіх-усюдів! Заглядаючи до розважального жанру з Вовбало та з Філадельфії! Трені і Юрій Лаврівські, Марія Лисак, Ярослав Пінат — Рудаківський, це імена, які говорять самі за себе, а керівник тієї карузели, колега Олег Лисак, теж каже нам щось та раз ми вже тут, а ви так дуже просите, то прийдемо заскочити на пару хвилин, поділитися святею яскром старого стилю.

Дорогі ньюоргані, буде нам біда з цим Світловим Ярмарком: гості з хати не виходитимуть впродовж п'яти років! Декому, віддай, прийдесть замінити мешкання на готель для приїжджого ближого чи дальшого фамілії, а самому хіба виправдатися до Гантеру чи на Союзіку. Борці за цивільні права якось слабо досі маніфестують, вперше дороги не лягають, колосового руху не гальмують.

Ікер

Увага!

71-ий Відділ Союзу Українок Америки в ДЖЕРЗІ СІТІ

при співучасті учнів „Рідної Школи“

— влаштує —

СВЯТО МАТЕРІ та ДИТЯЧУ ЗАБАВУ

в неділю, 17-го травня 1964 р.

о год. 4-й по пол.

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ при Філі і Оксиді Еве. — ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж.

Просимо про активну участь Родичів і Дітей.

УПРАВА

корисний не тільки для матерей, але й для їх найдорожчих дітей, внуків чи правнуків, бо він збереже любов до наших традицій.

При цьому годиться пригадати, що стараннями нашого Митрополита видано також прегарні, по-мистецьки виконані ікони Ісуса й Божої Матері, що повинні стати справжньою прикрасою наших християнських домі.

Займимся захоплювати наших вірних до плекання на божности до Пречистої Диви Марії. Кожна українська родина повинна почуватися до обов'язку вжити справді всіх засобів, щоб в діаспорі зберегти нашу церковно-народні традиції та передати їх своїм нащадкам. До цього можуть послужити також грамфонові платівки Молебні, які можна набути в Сестер Мисіонарок у Стамфорд, посилаючи водночас з замовленням поштовий переказ в сумі \$10 на адресу:

THE ARK, c/o Missionary Sisters of Mother of God, 111 West North Street, Stamford, Conn., U.S.A.

Василь Барвінський був довголітнім директором Музичного Інституту ім. М. Лисенка у Львові та викладав теорію музики і провадив класну фортепіану. Він мав багату талановиту учнів, які пізніше самі стали значними музикантами. Один з них — д-р З. Лисько.

Однією з найздібніших його учениць була й Дарія Гординська-Каранович. По закінченні концертного курсу В. Барвінського, Дарія Каранович 1930 р. брала участь у варшавському турнірі молодих піаністів і своїм виступом спричинила до того, що Музичному Інституту ім. М. Лисенка, який вислав її на той турнір, було призначено право прилюдності. Це свідчить про непересячні дані Д. Каранович, як мистця-піаністки.

Д. Каранович ґрунтовно перейняла школу Барвінського, який одержав дуже добру музичну освіту у чехів; до того ж знала його ще й як людину і тому вона має велику перевагу над іншими піаністками: спроможність легше і глибше донести слухачеві композиторську думку. Слухачі відчужені піаністці, що вона так чудово представила ім. Барвінського, і не один уже висловив думку: треба зробити з його визначніших творів платівку і саме у виконанні пані Каранович, яка так глибоко переконливо виконує його речі, чим допомагає слухачеві краще сприймати ці його твори.

Іван ШИПУЛА

проживав 72 роки.

Тіло Покійного знаходиться в похоронному заведенні П. Яремчи 129 127-а вул. в Нью-Йорку.

ПОХОРОН відбудеться в понеділок 11-го травня 1964 р. о год. 10-й ранку на цвинтар Кальварія, Квінс.

Горем прибиті:

КСЕНІЯ — дружина
СТАНІСЛАВ з дружиною МАРІЄЮ — син
СТЕФАН з дружиною ДІЛЕЮ — син
СТЕФАНІЯ і МАРИКА — доньки
ОЛЬГА НОЛЬ з мужем ЧАЛЕМ (зять), дітями і внуком — донька
МИХАЙЛО — брат з доньками СТАФАНІЄЮ і ЯРОСЛАВОЮ з мужем-д-ром ОЛЕКСАНДРОМ ГУЗІКОМ з дітями
СОФІЯ МИХАЙЛІВНА з мужем-д-ром ВОЛОДИМИРОМ МИХАЙЛОВИЧЕМ з дітьми і внуками — сестра і швагер

Організація Оборони Лемківщини

ВІДІЛ 1-й в НЬО ЙОРКУ

— влаштує —

ЛЕМКІВСЬКУ ЗАБАВУ

в суботу, 16-го травня 1964 р.

в ЗАЛІ ЦЕРКВИ СВ. МИКОЛАЯ

10-та вул. ріг Елсено „А“

ДОБРА ОРКЕСТРА

Початок о год. 9:00 веч. Вступ \$1.50

Запрошуємо Українців м. Нью-Йорку і околиць.

УПРАВА ВІДІЛУ

Українське Лікарське Т-во Півн. Америки

ВІДІЛ МЕТРОПОЛІ НЬО ЙОРКУ

повідомляє, що

СХОДИНИ ЧЛЕНІВ

з РЕФЕРАТОМ

д-ра Юрія Трухлого

п. н.

„Деференціальна діагноза болю плеча“

— відбудеться —

в суботу, 23-го травня 1964 р.

о год. 8:30 веч.

в ЗАЛІ ШКОЛИ СВ. І. ХРЕСТИТЕЛЯ

при Санфорд Еве, 8 Айві вул. в НЬОАРКУ, Н. Дж.

Після сходин

ВЕЧІРКА з РОДИНАМИ

Ділимося сумною вісткою з Рідними і Знайомими, що в четвер 7-го травня 1964 року невіддільно упокоївся в Бозі наш Найдорожчий

СИН, ЧОЛОВІК, ТАТО

бл. п. ІГОР ЗАХАРЧУК

проживав 37 років.

ПАНАХИДА в суботу, 9-го травня ц. р. вечером в похоронному заведенні П. Яремчи в Нью-Йорку.

ПОХОРОН в понеділок, 11-го травня 1964 р., на цвинтар Mt. Olivet Cemetery.

Горем прибиті:

дружина — ІРЕНА
дівч — ОРЕСТ і ХРИСТІЯ
мама — ЄВСТАХІЯ

Іван ШИПУЛА

проживав 72 роки.

Тіло Покійного знаходиться в похоронному заведенні П. Яремчи 129 127-а вул. в Нью-Йорку.

ПОХОРОН відбудеться в понеділок 11-го травня 1964 р. о год. 10-й ранку на цвинтар Кальварія, Квінс.

Горем прибиті:

КСЕНІЯ — дружина
СТАНІСЛАВ з дружиною МАРІЄЮ — син
СТЕФАН з дружиною ДІЛЕЮ — син
СТЕФАНІЯ і МАРИКА — доньки
ОЛЬГА НОЛЬ з мужем ЧАЛЕМ (зять), дітями і внуком — донька
МИХАЙЛО — брат з доньками СТАФАНІЄЮ і ЯРОСЛАВОЮ з мужем-д-ром ОЛЕКСАНДРОМ ГУЗІКОМ з дітями
СОФІЯ МИХАЙЛІВНА з мужем-д-ром ВОЛОДИМИРОМ МИХАЙЛОВИЧЕМ з дітьми і внуками — сестра і швагер

Увага!

ЩО БРОНСЬКІЙ А ОКОЛИЦІ

ХОР „ГОМІН“ СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ ВІД. 65

1 ООЧСУ ч. 33 з НЬО БРОНСЬКІ, Н. Дж.

— влаштує —

в СУБОТУ, 16-го ТРАВНЯ 1964 р.

ТРАВНЕВІ ВЕЧЕРНІЦІ

Гр. Богдан ГІРЯК

За подорожними проху слідкувати в чергових наших оголошеннях

ЗАБІВНИЙ КОМІТЕТ

Українське Лікарське Т-во Півн. Америки

ВІДІЛ МЕТРОПОЛІ НЬО ЙОРКУ

повідомляє, що

СХОДИНИ ЧЛЕНІВ

з РЕФЕРАТОМ

д-ра Юрія Трухлого

п. н.

„Деференціальна діагноза болю плеча“

— відбудеться —

в суботу, 23-го травня 1964 р.

о год. 8:30 веч.

в ЗАЛІ ШКОЛИ СВ. І. ХРЕСТИТЕЛЯ

при Санфорд Еве, 8 Айві вул. в НЬОАРКУ, Н. Дж.

Після сходин

ВЕЧІРКА з РОДИНАМИ

Ділимося сумною вісткою з Рідними і Знайомими, що в четвер 7-го травня 1964 року невіддільно упокоївся в Бозі наш Найдорожчий

СИН, ЧОЛОВІК, ТАТО

бл. п. ІГОР ЗАХАРЧУК

проживав 37 років.

ПАНАХИДА в суботу, 9-го травня ц. р. вечером в похоронному заведенні П. Яремчи в Нью-Йорку.

ПОХОРОН в понеділок, 11-го травня 1964 р., на цвинтар Mt. Olivet Cemetery.

Горем прибиті:

дружина — ІРЕНА
дівч — ОРЕСТ і ХРИСТІЯ
мама — ЄВСТАХІЯ

Іван ШИПУЛА

проживав 72 роки.

Тіло Покійного знаходиться в похоронному заведенні П. Яремчи 129 127-а вул. в Нью-Йорку.

ПОХОРОН відбудеться в понеділок 11-го травня 1964 р. о год. 10-й ранку на цвинтар Кальварія, Квінс.

Горем прибиті:

КСЕНІЯ — дружина
СТАНІСЛАВ з дружиною МАРІЄЮ — син
СТЕФАН з дружиною ДІЛЕЮ — син
СТЕФАНІЯ і МАРИКА — доньки
ОЛЬГА НОЛЬ з мужем ЧАЛЕМ (зять), дітями і внуком — донька
МИХАЙЛО — брат з доньками СТАФАНІЄЮ і ЯРОСЛАВОЮ з мужем-д-ром ОЛЕКСАНДРОМ ГУЗІКОМ з дітями
СОФІЯ МИХАЙЛІВНА з мужем-д-ром ВОЛОДИМИРОМ МИХАЙЛОВИЧЕМ з дітьми і внуками — сестра і швагер

КЛУБ КРУГЛОГО СТОЛА

Четвер, 14-го травня 1964 р.

о год. 7:15 веч.

ДОПОВІДЬ НА ТЕМУ:

ПРОВКАЦІЯ ВУТРИШНЬОГО ЗАКОЛОТУ, ЯК „ПОДАРУНОК“ НА СВЯТО ВІДКРИТТЯ ПАМ'ЯТНИКА Т. ШЕВЧЕНКОВІ У ВАШИНГТОНІ

— влаштує —

Носип Гіряк

у ВІЛІ МЕМОРІАЛ БІДГ.

20 West 40th Street — НЬО ЙОРК, Н. Дж.

Члени можуть просити гостей.

УКРАЇНСЬКА СТУДЕНТСЬКА ГРОМАДА

в Нью-Йорку

— влаштує —

ПАНЕЛЬ:

ВІДНОШЕННЯ УКРАЇНСЬКИХ СТУДЕНТІВ ДО ПРЕДСТАВНИКІВ УРСР

Панель відбудеться

в неділю, 10-го травня 1964 р.

о год. 2-й по пол.

в NEW YORK UNIVERSITY

Loeb Student Center — Washington Square Room

Господар:

Український Студентський Клуб при NYU

З НАГОДИ ПРОГОЛОШЕНОГО

Губернатором В. СКРЕНТОНОМ

„Тижня нових громадян“

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ РЕСПУБЛІКАНСЬКЕ Т-ВО ПЕНСІЛВАНІЇ з офісом у ФІЛАДЕЛФІЇ

повідомляє усіх тих, хто бажає одержати

Інформації і допомогу у виконанні анкет на громадянські папери, що представляють Екзекутивний Т-на будуть присутні в середу 13-го травня 1964 р. в домі Клубу Української Громади при 23-й і Брані вул. у Філадельфії, від год. 6:30 до 9:30 веч. та слухатимуть порадою, як теж бути присутнім представники міського републіканського Комітету адв. Джордж Гершенфельд, який очолює кампанію для допомоги іммігрантам ставати громадянами ЗДА. Його заступником є адвокат Тома Дармонрай.

У цій кампанії допомагали в минулому м. і. п. Іван Олександрович, Юрій Прокопівич, Іван Гельо, Олег Лисак, Дарія Запалович, Ольга Лузська і Світлана Метанчук.

За Екзекутивну АНПТ Пенсильванії:

Павло ПОНАМАКІНЬКО голова

Василь ПИЗОВНИЙ секретар

Представництво ВО Української Національної Ради в США і Центральний Комітет Виш. Пам. Симона Петлюри в Америці

повідомляють, що

1. в СУБОТУ, 6-го ЧЕРВНЯ 1964 року в 7-й год. вечора в будинку УВАН в США, 206 West 100-та вул., Нью-Йорк 25, Н. Дж. (субей 7-ма Еве, Бродвей) відбудеться — **АКАДЕМІЯ** — присвячена 38-й річниці ТРАГІЧНОЇ СМЕРТІ СВ. ПАМ'ЯТІ СИМОНА ПЕТЛЮРИ

Голови Директорії і Головного Отамана Вісеск Української Народної Республіки

Доповідь виголосить проф. Михайло КУЧЕР

2. в НЕДІЛЮ, 7-го ЧЕРВНЯ 1964 р. в Українських Церквах м. Нью-Йорку й околиць, після Служб Божих будуть відправлені —

ПАНАХИДИ

Представництво і Комітет просить Українсько-Американську організацію м. Нью-Йорку й околиць на день Академії не призначати інших імпрез.

ПРЕДСТАВНИЦТВО І КОМІТЕТ

ВАЖНЕ!

До Проводу, що організує поїздки на відкриття Пам'ятника Шевченкові у Вашингтоні

За апробатою Комітету Будови Пам'ятника Т. Шевченкові у Вашингтоні, я виготовив:

☐ Хоруговки на анти авт і автобусів

☐ Хоруговки для молоді в руки

☐ Наліпки на шиб авт, автобусів і поїздів

☐ Наліпки на авт і автобуси на зовні

☐ Олівці доброї якості

☐ Печатки у 150-роковини Т. Шевченка

Все повисше з відповідними кличами в двох мовах, з портретом Т. Шевченка, додержуючись національних красок.

С побажання, щоб ті пропагандивні кличі були в ужитку бодай місяць перед відкриттям Пам'ятника. В першій мірі на автах, без огляду чи хто їде автотом до Вашингтону чи ні, щоб зацікавити всіх Шевченківським Святом. Печатки прибивати на лістах.

Відповідний прибуток на Фонд Будови Пам'ятника.

Увага!

Проху вжити ці оголошення і зазначити, що Ви бажаєте набути за прислати на адресу:

ROMAN IWANYUKY

2883 Wilkinson Avenue, Bronx 61, N.Y. Tel. TA 3-8407

До ВШов. Управ. Відділів УНСоюзу

27-го червня ц. р., відбудеться відкриття пам'ятника Шевченкові у столиці ЗДА, Вашингтоні.

З цієї святкової нагоди наш щоденник „СВОБОДА“ повисить у збільшеному тиражі й об'ємі та буде продаватися також у Вашингтоні. Це небувале видання будуть купувати не тільки Українці, але також і чужинці. Крім редакційного тексту, будуть зарезервовані сторінки для вищених оголошень Ваших Відділів, торговельних українських і американських фірм.

Звертаємося до Вас, Велимишановні Панове Секретарі, з пропозицією зайнятися придбанням оголошень до цього небувалаго видання. В першій мірі просимо Вас докласти всіх старань, щоб Ваш Відділ дав своє оголошення як ринковий і поодинокі члени. А далі в міру Вашого вільного часу зайнятися придбанням оголошень від українських і американських підприємств.

Ціні оголошень подано в окремих листах, що їх вилано на адреси всіх ВП. Секретарів.

Зголошення приймасьмо до 25-го ТРАВНЯ 1964 року.

Тексти і належність просимо слати на адресу:

„СВОБОДА“ — Р. О. Box 346 — JERSEY CITY, N. J. 07303

В ВІВЛЮПЦІ „ВЕСЕЛЛЯ“

дитячого журналу повисає друком книжечка

Ірину НАРІЖНОЇ

Назна про трьох ведмедиків

Ілюстрації в обкладинка

Петра ХОЛОДНОГО

Ціна: 0.50 дол.

Замовлення і належність просимо надіслати до:

СВОБОДА

Р. О. Box 346

JERSEY CITY, N.J.

Замість квітня на свіжому могилу

бл. п. ОЛЕНИ ЄВГЕНІВНИ КРИЧЕВСЬКОЇ

складано 10.00 доларів

на Церкву-Пам'ятник в So. Bound Brook, N. J.

Світлана ЧЕРКАСЕНКО

ВЖЕ ПОЯВИВСЯ В ПРОДАЖІ

III том

Д-Р М. СТАХОВА:

УКРАЇНА

В ДОБІ ДИРЕКТОРІЇ УНР

Ціна \$3.60 (брошура) \$4.80 (тверда оправа)

„СВОБОДА“

81-83 Grand Street — Jerse City, N. J. 07303

Cosmos Parcels Express, Corp.
39 SECOND AVENUE NEW YORK 3, N. Y.
(P.R. 2-01 вулиці) Tel.: AL 4-4446

ВІСІЛАЄ
пачки з матеріалами і пачки харчові
в УКРАЇНУ і інші РЕСПУБЛІКИ ССРС
Пачки до РУМУНІЇ — Пачки і ГРОНИ до ПОЛЬЩІ
через РЕКАО і різноманітні АВТА, МОТОЦИКЛИ,
ХОЛОДІЛЬНИКИ, ТЕЛЕВІЗОРИ, РАДІО, МАШИНИ ДО
ПІНТІІ і ПРАНИІ та інші речі.

ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА
Масою на складі великий вибір товарів по уміркованій ціні.
Приймаємо замовлення з-поза Нью Йорку.
Відкрито: ЩОДЕННО від 9-ої рано до 7-ої вечора
в НЕДІЛЮ від 9-ої рано до 3-ої по пол.

DNIPRO
222 Sanford Ave. New York, N.Y. Tel. 33-423

На ДЕНЬ МАМИ! Багато чудових подарунків: перфуми, води, косметика, кераміка, кристали і багато інших.

Праця
● **HELP WANTED MALE** ●
Потрібно СУПЕРІНТЕНДЕНТА
Гарна ділянка, Бронкс, бл.з. Pelham Parkway, \$7500 місячно + газ, електрика і 4 кімнати. 20 род. дім з спалювачем сміття. Може також працювати поза домом.
Call TU 4-3099 or OL 4-3509

НІЧНИЙ ФОРМАН
з досвідом до чистки бюр з борючих будинок.
ACE OFFICE CLEANING Corp. 307 5th Ave. New York City. Близько 31 вул. км. ч. 1506.
Голоситесь по 1-й год.

● **MISCELLANEOUS** ●
ВГОСТИТЬ СВОЮ МАМУ НА ДЕНЬ МАМИ? Ємний бізнес в GRISHOLM RESTAURANT Найбільший шведський Smorgasbord Перекрутки - Коктейлі - Обіди 324 E. 57th St., New York, N.Y. PL 9-6260

FOR LEASE
WILLIAMSBURG AREA
17,000 Sq. Ft. with heat. Fully Equipped ready to operate. Refinishing Shop. Includes 2 spray Booths. Baking oven etc. Well est. place. Excellent opportunity. Must see to appreciate. Act now. Call owner — ST 3-4013

Звернення до Українського Громадянства Філадельфії й околиць

Українська Громадо! Цього року відзначаємо 150 роковин народни великого сина України, нашого безсмертного Кобзаря й борця за свободу всіх людей — Тараса Шевченка. Якщо б ми були в Україні, цього року багато з нас поїхало б до Києва, щоб там пошанувати на могилі нашого Дніпро і подякувати нашому духовному Провідникові за його неощені скарби пального слова, які відновили нашу націю й спонувають нас завзято до дальшої боротьби за свободу й незалежність України.

Цього року ми єдиносми думом з Україною сиділимо, ніж будуючи дощі, та ще глибше віримо, що заповіти Великого Кобзаря сповняться незабаром. Ми болісно поневоленими нашої Батьківщини й з жалем приглядаємося, як наш відвічний ворог фальшиві твори Тараса Шевченка та намагання представити його як предтечу комунізму й друка Москви, проти якої він боровся ціле своє коротке, але творче життя.

Цілий світ шанує Шевченка цього року, але тільки вільні українці мають змогу віддавати пошану Великому Кобзареві без фальшу й облуду та бачити його таким, яким він насправді був.

По всіх українських громадах у вільному світі вже відбулися або ще відбуваються вчорашні академії й концерти в пошану Великого Кобзаря. Наша громада у Філадельфії та з околиць матиме нагоду виявити своє зрозуміння до високих ідеалів гологошених Тарасом Шевченком під час величезного Ювілейного Концерту, що буде в суботу, 23-го травня в Академії оф Мюзік у Філадельфії, Па. Це не буде звичайна академія - концерт, але всенародна маніфестація, яка повинна виявити наш патріотизм і нашу організованість. Це буде наша відповідь ворогові на його зазіхання ширити в наших рядах замішання та розгін. Тому нехай не буде ні однієї української людини, яка не взяла б участі в цьому Ювілейному Концерті, що його підготується старанно.

Ми звертаємося до Вас, Українські Громадянки й Громадяни, до Вас старших, студентів, шкільної молоді й дітей, своєю участю у згаданому Ювілейному Концерті гідно відзначити великі роковини народни нашого Співця — Кобзаря, щоб оновити духовно й заманіфестувати перед цілим світом нашу почуття та нашу рішучість не пристати до фальшивих ідей.

Ми звертаємося до Вас, Українські Громадянки й Громадяни, до Вас старших, студентів, шкільної молоді й дітей, своєю участю у згаданому Ювілейному Концерті гідно відзначити великі роковини народни нашого Співця — Кобзаря, щоб оновити духовно й заманіфестувати перед цілим світом нашу почуття та нашу рішучість не пристати до фальшивих ідей.

На Параді Льояльності у Вільмантик, Конн. відзначено українську групу

Вільмантик, Конн. — У українським і американським прапорами колісний, подарований Вол. Найдухом, іхали сім дівчат - українок, між ними й українська королева Параді Льояльності, п.а Христини Майнич. У групі почесних гостей були пані Марія Душник від Союзу Українок, гол. радий УНСОУ Ярослава Г у к. ред. Володимир Душник від УККА. Вони іхали спеціальним авто на параді, а потім були на прийнятті з сенатором Далдом та й. Губернатор штат українськoу групу в параді по-українськoу: „Многа літа!“ Крім параді, у суботу й неділю в Українськoму Домі відбувся вибір королеви, про яку згадувано, виступ сумісний мажорольової оркестри під кер. М. Калініченка, то в ариєська зустріч. Душою українськoго виступу був організатор Василь Шулєвський.

Ньюйоркська громада переважила збіркову квоту на пам'ятник Шевченкові у Вашингтоні

Нью Йорк, Н.Й. — З комітету Пам'ятника Шевченкові в місто Нью Йорк (Мангеттс і Брукс), що його очолює д-р Іван Козак, повідомляють, що пожертви на Фонд Побудови Пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні, зложені дові організації та громадянами цих двох дільниць ньюйоркської метрополії, перевищили вже суму 30,000 доларів, яка була визначена їм в системі загальної збіркової акції на агадану всеукраїнськoу ціль. Тим чином названа громада не тільки виконала й перевищила встановлену їй збіркову квоту, але також що до висоти зложенних пожертв зайняла перше місце між усіма українськими громада-

Доповідь д-ра М. Прокопа в Рочестері

Організуючи публічну доповідь д-ра М. Прокопа, що відбулася дня 19 квітня в залі Українського Народного Дому, місцева Станція Об'єднанні колишніх воїнів УПА, ставила собі за ціль звернути увагу українського громадянства Рочестеру на сучасне становище на рідних землях та активізувати питання нашої визвольної боротьби.

В особі д-ра Прокопа станиця знайшла блискучого виконавця цього завдання. У своїй доповіді на тему „Українські перспективи на тлі становища в Україні і у світі“, доповідач у прекрасній формі, ривопнений глибоким змістом, половив сотню слухачів, що стежили з напруженням за його вдумливою аналізою та висновками.

Доповідь була побудована на таких основних тезах: В атмосфері коєзистентної політики названої та відгінні внутрі, москвські центральні спрямовують свої зусилля на піднесення потенціалу москвської імперії. Предметом наступу Москви є поневолені нею народи. Коли в періоді Сталіна засобом до цієї мети служив геносид-фізичне знищення інтелігентської верстви, дітяч культури, під сучасну пору, методом для такої самої мети є т. зв. політика злиття націй. Тут йдеться про знищення духовної самобутності народу. Засобом до цього мас служити насаджування чужого елементу на українській етнографічній території та насильне переселювання. Впарті з тим йде русифікація та обмежування прав української мови, штучне винищування всього, що російське. Слабістю українського народу є також те, що ті, які сьогодні сидять у верхах УССР, не виявляють таких тенденцій, як напри. польські чи угорські комуністи, що, хоч частинно боронять свої країни перед вторгненням Москви. Але цю недостатку у великій мірі вирівнює широкий народний спротив, що виявляється в різних галузях життя. Він зокрема видний серед молоді, яка більше відчуває колоніальне пригноблення України і вимагає рівності з Росією. Корисно на українські перспективи впливає також внутрішнє послаблення комуністичної системи у зв'язку з конфліктом в комуністичному блоці та з прагненнями інших поневолених народів.

Доповідач говорив також про становище українців, що живуть поза рідними землями, зокрема в ЗДА. Він казав, що для того, щоб еміграція могла нести допомогу народів, з якого айшла, вона мусить насамперед зберегти свою духову й організовану силу. Вона повинна втримувати постійні ідейні зв'язки з народом в Україні, а зокрема додати праці, щоб про Україну знали виростаюча тут молоді. Дискусія, в якій забирали слово п. Бараняк, Демиденко, Добуш, Зубрицький, Залозецький, Риндзак, Пристай, Іванців, Білей, Пристай, Шевченко, Кольцов, Савчинський і інші, і яка продовжувалася до пізньої ночі, також при чаю, видигнула це низку актуальних питань почавши від справ зв'язаних з побудовою пам'ятника Шевченкові у Вашингтоні, через питання взаємин з жидами, росіянами і іншими меншостями, аж до актуальності тепер справи виступу представника місії УССР на університеті Рутгерс. Всі ці питання були обмірковували в діловій атмосфері. Зрештою поставила доповідача та точні відповіді знаходили схвалення слухачів. Зборами проводив голова станиці к. воляків УПА, А. Качала, а зустріччю при чаю, мгр. М. Мартинець. А. К-а

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. Побір вкладок Т-ва Дністер 430-ий Відділ відбувається в неділю 10 травня в Спортовому Центрі „Трибу“ в год. від 1-3 по пол.; в неділю 17 травня в Укр. Клубі при Фрейклин вул. в год. від 11:30-1:30 по пол.; в суботу 23 травня в Укр. Клубі при 23 і Браун вул. в год. від 7-9 веч. — Управа.

ДІТРОЙТ, Мич. Т-во Запорозька Січ 75 Відділ повідомляє, що випрождає місяц: травень, червень, липень і серпень зборів місячних не буде, хіба будуть неперервані справи. В. Верещинський, фін. секр. збиратиме вклади у п'ятницю і суботу від год. 7-9 веч. в УН-Домі при вул. Мартин. — С. Теськів, рек. секр.

SERVICE
Коли заїдете до Нью Йорку по бізнесі або на „Світову дискусію“, заїдьте напевно до

HATZLACH PHOTO SUPPLY Co.
Фотографічний виряд, платівки, звукові знаряддя, та до дитячави. Великий вибір товарів з 874 Broadway New York City AL 4-9012 найліпші ціни.

LEFFERTS BAKERY
Наша Переможна Пекарня, що задовольняє найбільш вимоги смаку, що привикли до правдивих складних печива. Наша спеціальність: весільні й уродинові торти, масляні кекси з чистого масла пригтовані під доглядом Мс. Louise Welns.
155-07 Lefferts Blvd. OZONE PARK, L. I. Tel.: VI 3-9151

Піане

НОВИЙ І ЖИВАННИЙ ОДЯГ
Відповідний на вистилку до ЄВРОПІ.
Чол. убрання (уж.) від \$ 8.00
Чол. убран. (нов.) від 15.00
Чол. плащі (уж.) від 8.00
Чол. плащі (нов.) від 15.00
Жін. плащі (нов.) від 7.00
Жін. доповнення (нов.) від 6.50
Жін. суконки (товж. нов.) від 8.00
Муж. 100% вовняні штани (уживанні) від 4.00

Szabadi de Lux
1575 3rd Avenue (bet. 88th & 89th Streets) NEW YORK CITY TR 6-7460
Відкрито: від 10:00 рано до 7:00 веч. від понед. до суботи пнл.

ВЖЕ ПРОДАЄТЬСЯ В ЗДА!
Щоб мати прекрасний молодий колір обличчя, уживайте справжнього

MORFOSA BEAUTY CREAM
КРЕМ для обличчя
Під впливом Morfosa Beauty Cream шкура на обличчя зм'ягчується, біліє і набуває природної краси. Крем Морфоза, очищує пори і висипки. Крем Морфоза зажує, зм'якшує шкіру і забезпечує їй привабливий молодий вигляд.
\$1.75 за слок (2 унції)
DUFFERIN DRUG STORE 239 Dufferin Avenue WINNIPEG, Canada

У ГОСТЯХ ДОБРЕ, ДОМА ЛІПШЕ
Історичне оповідання Ціна — 85¢
"СВОБОДА"
81-83 Grand Street JERSEY CITY, N. J. 07303

ЛІТНІ ВАКАЦІЇ отримані з КУПЕЛЯМИ проти РЕВМАТИЗМУ та інші недуги (Sulphur and Nauheim Baths) ТІЛЬКИ 180 МІЛЬ ВІД НЬО ЙОРКУ.
ГОТЕЛЬ КОЛЮМБІЯ
Sharon Springs, N. Y.
ПЕРШОРЯДНА КУХНЯ, ОРКЕСТРА ТА КОНЦЕРТИ КОЖНОГО ВЕЧОРА. МУЗИКАЛЬНИЙ ДИРЕКТОР — УКРАЇНЕЦЬ МИХАЙЛО СКОР (СКОРОВОДАЧ). ЦІНИ УМІРКОВАНІ.
Swimming Pool • Solarium • Elevator Service
По інформації пишіть: Mr. M. BRAMSON 53 Soundview Drive — GREAT NECK, N. Y. Tel. 516 Hunter 2-6006

ARKA Company
48 E. 7th St. Tel.: GR 3-3550, New York City
Висилаете пачку для Рідних в Україну — в АРКІ одержите все потрібне!

Roman Parcel Service
141 2nd Ave., New York City Tel.: GR 5-7430
— висилає — Пачки з одягом і харчов. авт., холодильн., машини до шиття, мотоцикли, ровери, машини до пращи. ВІДКРИТО ЩОДЕННО. Неділі від 10 до 3.

Розшуки
Поміжкою Галіо ПЕТРОВУ, що спинала в хорі Городовенка в Мюнхені. Карпенко Donado 3570, Buenos Aires Argentina

HOUSE FOR SALE
ELLENVILLE, N.Y.
6 кімнатний дім та 4 кімн. бонгало на 1 акр. землі. Всюди згрівання. За інформації кличте Нью Йорк EV 6-5390 по 6-й год. веч. або вікенд Ellenville 200 R 2

Близько Brooklyn Heights Мала готівка 2 род. мур., 5 і 6 кімн. апарт. Все нове внутрі, кол. кх. лавнічка, голін. кухня, 220 електр., вел. город.
492 State St. ES 5-4750
Inspect Sat. & Sun. — 12 Noon 5 P.M.

BUSINESS OPPORTUNITY
BRONX, N. Y.
ЛАНЧЕОНЕТА на ПРОДАЖ
Добре місце, дешевий рент і 4 кімнатне мешкання.
Тел. від 7-ої до 9-ої год. FO 4-9050

ДОСКОНАЛА НАГОДА
200 акрів, літній рент \$14,000. Вел. купал. басейн 50 x 100. Розрив. залі. Завдаток \$15,000.
CHARLES FREEDMAN Accord, N. Y. Kerhonkson 4731

ЗНАМЕНІТА НАГОДА в НЬО ДЖЕРЗІ!
Агенція подорожей РЕКАО, висилки ліків, харчових данських пачок з постійною виробленою клієнтською — разом з 3 кімн. мешканням на продаж з причини старости власника.
Тел. ES 5-6236

Theodore WOLININ, Inc.
Директор Похоронного Заведення 123 EAST 7th STREET NEW YORK, N. Y. (9) Tel.: GR 5-1437 СОЛІДНА ОБСЛУГА.

WALTER RAJCA
Директор Українського Похоронного Заведення MIDDLESEX FUNERAL HOME Обслуга щира і чесна. Serving Central New Jersey, Plainfield, Somerville, New Brunswick Area.
528 Bound Brook Rd. Middlesex, N. J. 068-5377

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED Обслуга ЩИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 SPRINGFIELD AVENUE NEWARK, N. J. IRVINGTON, N. J. ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИН
FUNERAL HOME Completely AIR CONDITIONED Займається ПОХОРОНАМИ в ШТАТІ NEW JERSEY. Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в дещ, так і в нові:
John KOWALCHUK
129 GRAND STREET (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N. J. Te. HEnderson 4-5131

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в БРОУК, БРОУКЛІН, НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ. Контрольована температура. Модерна машина до ужитку ДАРОМ.
Peter Jarema
129 7th STREET NEW YORK, N. Y. Tel.: OREhard 4-2563

Geiger
Щоденно КОНЦЕРТ від год. 4:00
Найкраща міс. кухня — Найрід — Обіди Замовляйте початок в 4:00 годині

Є ще місця на найбільш приємну вакаційну подорож до САВТГЕМПТОНУ, КОПЕНГАГІ, ГДІНІ **M.S. BATORY** з Монреалю — 29 травня, 26 червня

Спеціальний відплив прямо до ЛЕНІНГРАДУ з Монреалю 24-го липня В одну сторону, 1-а кл. \$406.00 Туристична кляса від \$285.00
275 фунт. багажу безплатно на особу.
Звертайтеся до наших місцевих Подорожних бюр або до **GDYNIA AMERICA LINE**
220 Bay Street, Toronto 1, Ont., Canada

Увага! ФІРМА Увага!
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
Main Office: 1530 BEDFORD AVENUE, BROOKLYN 16, N. Y. Tel.: IN 7-5522
приймає замовлення, на основі укладеного нами з Всесоюзного Зовнішньо-торгівельного Конторою „Внешпостторг“ договору, на ПОДАРУНКИ від американських громадян іхави советські, високої якості товари, з допущенням їх без мита і яких-небудь інших додаткових доплат для рідних, які живуть в Союзі.
ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ ВКЛЮЧАЄ:
● АВТА
● МОТОЦИКЛІ
● РОВЕРИ
● ТЕЛЕВІЗИ
● ХОЛОДІЛЬНИКИ
● РАДІО-АПАРАТИ
● МАШИНИ ДО ПІНТІІ
● ФОТО-АПАРАТИ
● ГОДИНИКИ
● АБОРДЖОНІ І т. п.
Доставка товарів гарантована на час від 5 до 40 днів, залежно від роду дарунка.
Звертайтеся до головного бюра письменно або телефоном з проханням надіслати КАТАЛОГ РІЧЕН, як можна замовити безпосередньо, PACKAGE EXPRESS and TRAVEL AGENCY

CORWIN GUTLEBER AGENCY, INC.
Established 1879
В. КУЗЬМИНСЬКИЙ
ДОМИ — у всіх околицях Нью Йорку
МОРГЕДЖІ — всіх категорій
ІНВЕСТИЦІЇ — в реальності і торговельних об'єктах
На цьому тижні кілька вибраних спеціальних і дешевих пропозицій:
CYPRESS HILLS — 2 род. мур. з 2 кімнатними і 2 меш-канин по 4 кімнати. Ціна тільки \$17,500.
ASTORIA — 2 род. мур. 5 і 5 кімнат, чинші \$150.00 і 5 кім. для власника. Ціна \$30,750.
HIGHLAND PARK — 4 род. мур., пів осібнок, ціна тільки \$20,000.
RIDGEWOOD (Brooklyn) — 16 род. мур., мешкання по 4 кімнати, річний чинш \$7,560. Ціна тільки \$28,500.
MASPEITH — 2 будинки осібноки на одній парцелі (45 x 100). 2 род. і 1 родийний, мешкання по 5 і 4 кімнати, оба разом тільки за \$26,000.
WOODSIDE — 21 род. осібнок, мешкання 4 1/2, 4, 3 баконі кімнати, мармурові сходи, дуже доб. стан, рент — \$16,200. Ціна сім разів.
Масою теж великий вибір домів з різними бізнесами, як різнюж кілька добрих домів в Нью Йорку.
Телефонуйте щоденно від 11 ранку до 8 веч.
Corwin Gutleber Agency, Inc.
В. Кузьминський
139-50 HILLSIDE AVENUE JAMAICA 35, N. Y. Tel.: OL 8-6330 або AX 7-3320 SUBWAY TO SUPRIN BOULEVARD

Real Estate
ДОМИ НА ПРОДАЖ
12 мешк., біля Бронкс Зоопарку, сабей, гарний район. За \$46,000.
2 род. зі садом і гаражем, тамже, за \$21,000.
8 мешк., на 163 вул., 6. Mel-grove Ave., в дуже добрім стані, за \$20,000.
10 мешк., з 2 кімнатними у бізнесов. районі Бронксу, за \$36,000.
Доми дають високий дохід. Готівка та сплата за згодою. Є багато інших домів.

DRUJBA REALTY CORP.
3450 Broadway N. Y. C. (між 140-141 вул.)
Tel.: AU 1-0194, LO 2-8492

БОНГАЛА
10 приміщень, вклоч. зливовий головний дім на 14 кімнат з 17 акр. окремо лісу з потемом в Accord, N.Y. Сплати. Тел. або писати:
Albert I. LONSTEIN, Attorney Wayside INN Bldg Ellenville, N. Y. EL 3065

2 ПОТОКИ
на 12 акрах, ідеально для по-лявання, стодола, 5 км. дім, по-требує праці: лавнічка, глибока кришниця, добра дорога. Ціна \$9,500.
KOPP OF KERHONKSON, N.Y.
Tel.: Kerhonkson 7500

Irvington, N. J.
CUSTOM ЗБУДОВАНИЙ
1 род., 8 кім. мур. дім, фронт colonial, нахлева кухня і 1 1/2 лавнічки, великі парні, чудово викині, підвал, комини внутрі і зовні, газове опрівання, вел. площа, гараж на 2 авта, дах з черепиці, в док стані. Телеф. ES 5-7257 або ES 5-6834

Woodhaven, North
Пн блокю до Форест Парку. 2 род. мур. модерний дім. 4 1/2 кімнати. По 5 кімнат з гаражем. чинш \$145.00 місячно. На пів акричана пивниця. Ціна — \$34,500.

H. REAL ESTATE
124 Wyckoff Avenue Ridgewood, N.Y. Tel.: GL 6-9922, AP 7-9238 W. Moroz

FARMS or HOUSES
WILHAMSTOWN, N. J.
11 акр. куряча ферма на 12,000 дробу, автомат. харчування, вода, всі влаштування, гарні будинки, гараж на 2 авта, 7 кімн. дім, 4 спальні, веранда і пральня. Олив. парово опрівання, електр. пч. автозв'язок, холо-дильник, air cond. і багато інших особливостей. Низька ціна \$18,500. NA 9-8431

ВАКАЦІЇ
ДОБРА НАГОДА
для родин, які думають виїхати на вакації, тому ми змінили ціни на бонгала — 2 кімнати і кухня \$375.00 на цілий сезон, одна кімната і кухня — \$250.00 на сезон. Площа є дуже гарною для дітей, сад, озеро на подвір'ї — озеро до купання і лодкування, різнюж для вечір-них розривок залі і телевізії. Для родин, які не мають авта, ми возимо раз на тиждень на закупки харчів. Молочар і пекар половно заїдять на подвір'я. Зголошення пропуску слати лис-товно, телефонічно або особисто на адресу:
Mykola WOCZUK Brigg's Highway, Ellenville, N.Y. Tel.: Ellenville 653 W

Вступайте в члени УНСОЮЗУ